

## УМОВИ ПОСТАВКИ ПЛАТІЖНИХ ТЕРМІНАЛІВ AXIUM OS

Ці Умови поставки платіжних терміналів AXIUM OS («Умови») застосовуються до будь-якого замовлення, розміщеного клієнтом («Клієнт») у Товаристві з обмеженою відповідальністю «Інженіко Україна» (INGENICO) на поставку платіжних терміналів на платформі AXIUM OS для їх використання Клієнтом або його кінцевим клієнтом («Підприємець»). Клієнт та INGENICO у цьому документі називаються «Сторонами», кожен із них є «Стороною». Здійснюючи будь-яке замовлення платіжних терміналів на платформі AXIUM OS Клієнт беззаперечно погоджується на виконання та дотримання цих Умов.

Умови визначають положення, що застосовуються до поставки платіжних терміналів AXIUM OS включаючи його складові частини (поставку Апаратного забезпечення Терміналу (hardware), поставку Програмного забезпечення (Software Program) та надання Послуг операційної системи (OS Service).

### ЗМІСТ УМОВ:

1. Визначення .....	2
2. Пріоритет.....	4
3. Строк дії.....	4
4. Загальні обов'язки INGENICO.....	4
5. Загальні обов'язки Клієнта.....	4
6. Поставка Апаратного забезпечення Терміналу .....	4
7. Підтвердження відповідності Терміналу .....	5
8. Ціна та Порядок оплати .....	5
9. Оподаткування.....	6
10. Життєвий цикл. Безпека.....	6
11. Права інтелектуальної власності (ПІВ).....	7
12. Конфіденційність .....	7
13. Відмова від гарантій .....	8
14. Обмеження відповідальності .....	8
15. Обставини непереборної сили (форс-мажорні обставини) .....	8
16. Розірвання Договору .....	8
17. Конфіденційність даних.....	9
18. Антикорупційне застереження.....	9
19. Дотримання експортного законодавства .....	10
20. Інші положення .....	10
Доповнення №1 – Поставка Апаратного забезпечення Терміналу .....	11
Доповнення №2 – Загальні умови ліцензування програмного забезпечення Терміналу .....	13
Доповнення №3 – Послуги операційної системи .....	15

## 1. Визначення

Терміни, що використовуються з великої літери у цих Умовах, мають значення, зазначені нижче:

**«Абонентська плата»** означає плату, яку Клієнт оплачує INGENICO за Договором як винагороду за (i) надану ліцензію на Операційну систему Терміналу та (ii) Послугу операційної системи, як зазначено в Договорі.

**«Автоматизована система декларування (АСД)»** означає внутрішню процедуру INGENICO, яка дозволяє підраховувати кількість Терміналів, підключених до Сервера КЛПЗ, для виставлення рахунку на оплату Абонентської плати.

**«Авторизовані користувачі»** означає працівників та/або будь-яких інших осіб, залучених Клієнтом або Підприємцем, які можуть використовувати Програмне забезпечення відповідно до Договору на користь Клієнта або Підприємця.

**«Активний Термінал»** означає Термінал, який був поставлений INGENICO Клієнту і який (i) був включений, або (ii) якщо АСД не використовується, не був заявлений Клієнтом як остаточно вилучений з експлуатації відповідно до розділу 8.2 нижче.

**«Апаратне забезпечення Терміналу»** означає апаратну частину будь-якого Терміналу.

**«Афілійована особа»** означає будь-яку юридичну особу, яка прямо або опосередковано контролює, контролюється або перебуває під загальним контролем іншої юридичної особи. «Контроль» означає пряме або опосередковане володіння або управління п'ятдесятьма (50%) або більше відсотками будь-якого класу непогашених акцій юридичної особи.

**«Використання»** означає права визначені в Загальних умовах ліцензування програмного забезпечення Терміналу в Доповненні №2.

**«Дані»** означає дані будь-якого характеру або форми, що стосуються діяльності Клієнта, включно з Персональними даними, отриманими або опрацьованими INGENICO в рамках надання Послуг операційної системи.

**«Дата набрання чинності»** означає дату, зазначену в Договорі.

**«Договір»** означає правочин, укладений між INGENICO та Клієнтом, включаючи укладення правочину у спрощений спосіб, тобто шляхом обміну листами, факсограмами, телеграмами, телефонограмами тощо, а також шляхом підтвердження прийняття до виконання замовлень.

**«Доповнення»** означає одне із Доповнень до Умов, що додаються до цих Умов та включаються до них.

**«ДПМ» або «Дозвіл на повернення матеріалів»** означає дозвіл, що видається INGENICO Клієнту, що дозволяє останньому повернути Термінал до INGENICO або до зазначеного INGENICO сервісного центру.

**«Замовлення»** означає Договір або будь-яке замовлення на поставку, розміщене Клієнтом, в тому числі по такому Договору.

**«Конфіденційна інформація»** означає всі дані, незалежно від виду та їх характеру, що стосуються Клієнта або INGENICO і позначені як конфіденційні, а також усі дані, не позначені безпосередньо як конфіденційні, але які обґрунтовано повинні вважатися конфіденційними в силу їх виду, характеру або змісту, включно з будь-якою інформацією, що стосується систем, Терміналів, операцій, процесів, планів, намірів, інформації про продукцію, маркетингових можливостей, комерційних питань, даних, моделей, посібників, навчальної документації та інструментів, формул, ідей, винаходів, ноу-хау, форм, методів, цін, фінансових та бухгалтерських даних, Терміналів та специфікацій продукції, систем та технічної інформації. Наступні дані також вважаються конфіденційними без необхідності згадування про це: (i) фінансові дані, (ii) положення та умови Договору (iii) посібники користувача та інструкції, що стосуються Апаратного

забезпечення Терміналу, Програмного забезпечення та Послуг операційної системи.

**«Ліцензійний ключ»** у відповідних випадках означає файл або буквено-цифровий код, який передається INGENICO Клієнту для надання можливості Використання Програмного забезпечення протягом узгодженого періоду часу та для технічного встановлення обмежень використання Програмного забезпечення на такий період.

**«Ліцензійна плата»** у відповідних випадках означає плату, яка має бути сплачена Клієнтом INGENICO за Договором як винагорода за надану ліцензію на Програмне забезпечення, відмінне від Операційної системи Терміналу, відповідно до ціни, зазначеної у Договорі

**«Місцезнаходження»** означає місце або приміщення на Території, де розташовані Термінали, як зазначено у Договорі.

**«Модернізація»** або **«Розширена версія»** означає додавання однієї або декількох функцій або модифікацію даного Програмного забезпечення з метою надання нових можливостей або функцій, суттєвої зміни архітектури або API (Application Programming Interface).

**«Обставини непереборної сили (форс-мажорні обставини)»** є надзвичайні та невідворотні обставини, що об'єктивно унеможливають виконання зобов'язань, передбачених умовами договору (контракту, угоди тощо), обов'язків згідно із законодавчими та іншими нормативними актами, а саме: загроза війни, збройний конфлікт або серйозна погроза такого конфлікту, включаючи але не обмежуючись ворожими атаками, блокадами, військовим ембарго, дії іноземного ворога, загальна військова мобілізація, військові дії, оголошена та неоголошена війна, дії суспільного ворога, збурення, акти тероризму, диверсії, піратства, безладу, вторгнення, блокада, революція, заколот, повстання, масові заворушення, введення комендантської години, карантину, встановленого Кабінетом Міністрів України, експропріація, примусове вилучення, захоплення підприємств, реквізиція, громадська демонстрація, блокада, страйк, аварія, протиправні дії третіх осіб, пожежа, вибух, тривалі перерви в роботі транспорту, регламентовані умовами відповідних рішень та актами державних органів влади, закриття морських проток, ембарго, заборона (обмеження) експорту/імпорту тощо, а також викликані винятковими погодними умовами і стихійним лихом, а саме: епідемія, сильний шторм, циклон, ураган, торнадо, буревій, повінь, нагромадження снігу, ожеледь, град, заморозки, замерзання моря, проток, портів, перевалів, землетрус, блискавка, пожежа, посуха, просідання і зсув ґрунту, інші стихійні лиха тощо. Сторони погоджуються, що віруси або інші несправності, що виникли внаслідок несанкціонованого доступу до Апаратного забезпечення Терміналу або Програмного забезпечення або будь-якого виду атак хакерів, включно, зокрема, DOS-атаки, вважаються Обставиною непереборної сили (форс-мажорною обставиною).

**«Особа»** означає фізичну особу або юридичну особу, чи об'єднання фізичних чи юридичних осіб.

**«Оновлення»** або **«Обмежена версія»** означає будь-яку зміну або доповнення до Програмного забезпечення, яке виправляє помилки або вносить незначні зміни, але не змінює його загальний набір можливостей, функцій або способів застосування. Оновлення включають всі виправлення помилок, доповнення з безпеки, інші виправлення та релізи технічного обслуговування та виправлення помилок відповідного Програмного забезпечення.

**«Операційна система Терміналу»** означає стандартне основне вбудоване Програмне забезпечення Терміналу, що надається INGENICO, яке забезпечує взаємодію з компонентами Апаратного забезпечення Терміналу та надає доступ до додатків, що працюють на ньому. За потреби для Послуг операційної системи, що базуються на архітектурі Клієнт/сервер, Операційна система Терміналу охоплюватиме клієнтську частину відповідної архітектури.

**«Період нарахування»** означає календарний квартал, якщо інше не передбачено Договором.

**«Персональні дані»** означають будь-які дані та інформацію Клієнта, надані INGENICO Клієнтом або від його імені, або іншим чином зібрані або отримані, збережені, оброблені або використані INGENICO у зв'язку з виконанням Договору, що складаються з інформації або даних, що дозволяють назвати або ідентифікувати фізичну особу, і які однозначно належать до категорії даних, що регулюються відповідно до чинного Положення про конфіденційність даних.

**«Підприсмець»** означає замовників Клієнта, які використовують Термінали для власних комерційних цілей.

**«Положення про конфіденційність даних»** означає відповідне законодавство, що встановлює норми збору, обробки, зберігання та поводження з Персональними даними.

**«Послуга операційної системи»** означає послугу, пов'язану з Апаратним забезпеченням Терміналу, як описано у Доповненні №3.

**«Права інтелектуальної власності»** або **«ПІВ»** означають усі або будь-які пункти з наведеного нижче: (а) патенти, патентні заявки та пов'язані з ними патентні права, включно, без обмежень, поділи, продовження, часткові продовження, поновлення, перевипуски та оновлення; (б) права, пов'язані з авторськими творами, включно з авторськими правами та їх реєстрацією, права на топологію, заявки на права на топологію та реєстрацію прав на топологію; (с) права, пов'язані з охороною комерційної таємниці; (d) права, пов'язані з охороною ноу-хау; (е) права, пов'язані з охороною товарних знаків, знаків обслуговування чи фірмових найменувань; та (f) всі пріоритетні права, пов'язані з вищезазначеним, згідно з застосовними угодами.

**«Програмне забезпечення»** означає будь-які ліцензійні копії комп'ютерних програм, які, якщо INGENICO в письмовій формі не вказано інше, представлені в бінарному вигляді (тобто об'єктний код або скомпільований та контрольований за версіями набір програмних компонентів, зібраних у вигляді, придатному для розгортання на Терміналі або сервері), розроблене та сертифіковане INGENICO, включно з ліцензійними копіями комп'ютерних програм для Операційної системи Терміналу, призначене для запуску на Терміналі або, залежно від обставин, на сервері, що поставляється за Договором або іншим чином отримане від INGENICO та завантажене до Апаратного забезпечення Терміналу. Якщо інше не зазначено, Програмне

забезпечення включає копії, Оновлення та Модернізації, якщо такі Оновлення та Модернізації були надані INGENICO.

**«Робочий день»** означає робочий день, протягом якого банки здійснюють банківські операції на Території (за винятком святкових і неробочих днів). Робочі години та Робочі тижні тлумачаться відповідним чином.

**«Сервер КЛПЗ» («SLM Host»/«SLMH»)** означає сервер керування ліцензіями на Програмне забезпечення INGENICO. Йдеться про захищений сервер, з яким Термінали регулярно обмінюються технічними даними, що дозволяє INGENICO у будь-який час отримати інформацію про кількість Активних Терміналів.

**«Сторона, що отримує інформацію»** означає Сторону, яка отримує Конфіденційну інформацію від іншої Сторони.

**«Сторона, що розкриває інформацію»** означає Сторону, яка розкриває Конфіденційну інформацію іншій Стороні.

**«Територія»** означає регіон, країну або групу країн, у яких INGENICO надаватиме Апаратне забезпечення Терміналу та/або Програмне забезпечення, а Клієнт їх Використовуватиме, як зазначено у відповідному Договорі.

**«Термінал»** означає платіжний термінал INGENICO, який передбачає інтерфейс користувача, пропуск картки з магнітною смугою, рідер EMV, біометричні датчики, зчитування коду 1D/2D та/або безконтактну технологію для здійснення операцій, включно з платіжними операціями, та постачається INGENICO за Договором.

**«Технічні характеристики»** у відповідних випадках означають документи та будь-які їх оновлення, що описують функціональні можливості Апаратного забезпечення Терміналу або Програмного забезпечення, викладені або згадані у відповідному.

**«Умови»** означають ці умови поставки платіжних терміналів на платформі ANDROID (AXIUM OS), включаючи його складові частини (поставку Апаратного забезпечення Терміналу (hardware), ліцензування Програмного забезпечення (Software Program) та надання Послуг операційної системи Терміналу (OS Service).

## **2. Пріоритет**

**2.1** Пріоритет. Права та обов'язки Сторін регулюються наведеними нижче документами в порядку зменшення пріоритету:

- a) Умови, включаючи всі зазначені Доповнення;
- b) Договір.

У разі суперечностей між цими документами переважну силу має документ із вищим пріоритетом. Загальні положення та умови поставки INGENICO цим прямо виключаються та не застосовуються. У виняткових випадках між INGENICO та Клієнтом в Договорі може бути передбачено виключення окремих положень цих Умов.

## **3. Строк дії**

**3.1** Умови діють протягом всього строку експлуатації Терміналів, за умови якщо строк дії Договору не припинений або розірваний.

**3.2** Строк дії Договору («Строк дії»). Договір починає діяти з Дати набрання чинності, зазначеної в ньому, і продовжує діяти до його припинення відповідно до розділу 16 нижче та відповідних Доповнень.

## **4. Загальні обов'язки INGENICO**

**4.1** Кваліфікований персонал. INGENICO призначає досвідчений та кваліфікований персонал для виконання своїх зобов'язань, а саме: надання Послуг операційної системи Клієнту, поставки Апаратного забезпечення Терміналу та Програмного забезпечення.

**4.2** Співробітництво. INGENICO зобов'язується сумлінно співпрацювати з Клієнтом та інформувати останнього максимально оперативно узгодженими каналами зв'язку про будь-які питання, що виникають під час надання Послуг операційної системи, поставці Апаратного забезпечення Терміналу та Програмного забезпечення.

## **5. Загальні обов'язки Клієнта**

**5.1** Сертифікація. Клієнт несе відповідальність за отримання власним коштом усіх сертифікатів, які не надаються INGENICO, і які потрібні на Території для використання Апаратного забезпечення Терміналу та Програмного забезпечення, включно, без обмежень, сертифікати та дозволи платіжних мереж. Клієнт повинен дотримуватись чинних внутрішніх стандартів і норм, включно з тими, що видаються платіжними мережами, і які поширюються на суб'єктів господарювання.

**5.2** Інфраструктура та підключення до мережі. Клієнт несе відповідальність за підготовку інфраструктури, необхідної для встановлення Терміналів (наприклад, підключення до Інтернету, підключення до електропостачання). Клієнт повинен переконатися, що після встановлення Терміналу залишатимуться постійно підключеними до мережі Інтернет.

**5.3** Інші Підписки. Клієнт зобов'язаний самостійно вжити всіх необхідних заходів та укласти власним коштом будь-які правочини з третіми особами, які будуть необхідні для використання Терміналів.

**5.4** Співробітництво. Клієнт зобов'язується сумлінно співпрацювати з INGENICO та інформувати останнього максимально оперативно узгодженими каналами зв'язку про будь-які питання, що виникають при наданні Послуг операційної системи, поставці Апаратного забезпечення Терміналу та Програмного забезпечення.

## **6. Поставка Апаратного забезпечення Терміналу**

**6.1** Замовлення та строки поставки. Для поставки Апаратного забезпечення Терміналу Сторони укладають Договір. Апаратне забезпечення Терміналу, що поставляється, включає вбудовану Операційну систему Терміналу; однак Використання такої Операційної системи Терміналу не включено та вимагає отримання ліцензії, яка оплачується відповідно до розділу 8.2 нижче.

**6.2** Внесення змін. До поставки INGENICO може вносити будь-які виправлення та/або технічні зміни до замовленого Апаратного забезпечення Терміналу, які вважатиме за необхідне, за умови, що це не погіршує його Технічні характеристики.

**6.3** INGENICO ставить собі за мету поставити все Апаратне забезпечення Терміналу в строки поставки (надалі – «Строки поставки»), зазначені в Договорі. Якщо INGENICO в письмовій формі не вказано інше, Строки поставки вважаються орієнтовними. Незалежно від обставин, INGENICO автоматично звільняється від будь-яких зобов'язань щодо Строків поставки у таких випадках: обставини непереборної сили (форс-мажорні обставини), непередбачені технічні проблеми у виробника, невиконання зобов'язань постачальниками виробника, невиконання зобов'язань перевізником, затримки або збої поставки сировини, затримки у транспортуванні сировини, розподіл чи перерва постачання енергії, неточність або відсутність інформації, наданої Клієнтом, перенесення Строку поставки на прохання Клієнта, будь-яка дія або бездіяльність Клієнта або третьої особи, за яку відповідає Клієнт, або затримки, пов'язані з митним оформленням та/або транспортуванням.

**6.4** Пакування та транспортування. Пакування надається INGENICO, якщо INGENICO в письмовій формі не вказано інше. Будь-яке особливе або додаткове пакування, яке запитує Клієнт, оплачується за ціною, що діє на дату замовлення. INGENICO не приймає тару назад. Незалежно від обставин, Клієнт несе відповідальність за перевірку належного стану пакування та вмісту в момент Поставки та, якщо це необхідно, за висловлення перевізнику будь-яких обґрунтованих зауважень щодо видимих пошкоджень та/або відсутніх деталей у строки та в порядку, передбаченому Умовами. Клієнт також зобов'язується надіслати копію цих зауважень на адресу INGENICO рекомендованим листом із повідомленням про вручення. В інакшому випадку такі претензії не братимуться до уваги.

**6.5** Зберігання, поставка та ризики. Якщо в укладеному Договорі не вказано інше, INGENICO зобов'язується поставити Апаратне забезпечення Терміналу за принципом Ex-Works (2020 ICC Incoterms) на об'єкт або пункт INGENICO, вказаний під час укладання Договору. Усі ризики переходять до Клієнта з моменту здійснення поставки. INGENICO може на свій розсуд постачати Терміналу однією або декількома партіями. За зберігання Апаратного забезпечення Терміналу після поставки у приміщеннях INGENICO або у приміщеннях третьої сторони, обраної INGENICO, INGENICO має право виставити Клієнту рахунок за відповідні витрати на дату поставки. Якщо строк зберігання перевищує три (3) місяці, INGENICO має право або надіслати Апаратне забезпечення Терміналу Клієнту за рахунок останнього, або вимагати виконання зобов'язання Клієнта щодо прийняття поставки.

**6.6** Поставка Програмного забезпечення. INGENICO може поставити будь-яке Програмне забезпечення шляхом попереднього завантаження Програмного забезпечення в Апаратне забезпечення Терміналу або за допомогою електронних засобів шляхом завантаження; у такому разі і за умови сплати відповідної Абонентської плати або іншої Ліцензійної плати за використання цього Програмного забезпечення, Програмне забезпечення вважається поставленим, якщо воно було надіслано Клієнту в електронному вигляді або надано для завантаження на веб-сайті або FTP, доступному Клієнту та/або, залежно від обставин, доступному після активації.

**6.7** Встановлення. Встановлення Апаратного забезпечення Терміналу не проводиться INGENICO, якщо INGENICO в письмовій формі не вказано інше.

**6.8** Договірна гарантія. Умови гарантії на Апаратне забезпечення Терміналу викладені у Доповненні №1.

## **7. Підтвердження відповідності Терміналу**

**7.1** У випадку виявлення неякісного Апаратного забезпечення Терміналу та/або Програмного забезпечення при їх поставці або виявлення втрати Апаратним забезпеченням Терміналу привабливого зовнішнього вигляду, таке Апаратне забезпечення Терміналу та/або Програмне забезпечення вилучається та замінюється INGENICO на відповідне Апаратне забезпечення Терміналу та/або Програмне забезпечення належної якості або кількість Апаратного забезпечення Терміналу та/або Програмного забезпечення, що поставляється Клієнту по Договору, зменшується на відповідну кількість вилученого Апаратного забезпечення Терміналу та/або Програмного забезпечення неналежної якості.

**7.2** У випадку виявлення неякісного Апаратного забезпечення Терміналу та/або Програмного забезпечення після їх поставки Клієнту, коли неможливо було визначити якість Апаратного забезпечення Терміналу та/або Програмного забезпечення під час їх поставки, Клієнт має право заявити INGENICO письмові претензії щодо якості відповідного Апаратного забезпечення Терміналу та/або Програмного забезпечення. В цьому разі уповноваженими представниками Клієнта та INGENICO складається дефектний акт, в якому зазначається найменування та кількість неякісного Апаратного забезпечення Терміналу та/або Програмного забезпечення. У разі відсутності письмових обґрунтованих претензій (застережень тощо), висловлених Клієнтом протягом п'яти (5) днів після поставки Апаратного забезпечення Терміналу та/або Програмного забезпечення Терміналу та/або Програмне забезпечення вважаються такими, що відповідають умовам Договору та прийняті без зауважень.

## **8. Ціна та Порядок оплати**

### **8.1 Автоматизована система декларування (АСД)**

Якщо INGENICO в письмовій формі не вказано інше, Клієнт погоджується, що всі Термінали, що поставляються Клієнту, будуть використовувати АСД. Клієнт повинен гарантувати, що Термінали будуть постійно підтримувати можливість обміну із Сервером КЛПЗ до тих пір, поки вони не будуть виведені з експлуатації.

Клієнт визнає та погоджується, що АСД фіксуватиме дані про підключення Терміналів до Сервера КЛПЗ та буде служити договірною основою та підтвердженням для визначення кількості Активних Терміналів та виставлення відповідних рахунків на Абонентську плату. Проте, якщо з будь-якої причини, включно з відключенням Сервера КЛПЗ, Сервер КЛПЗ не передаватиме дані про підключення Терміналів, поточні Термінали все одно вважатимуться Активними Терміналами.

INGENICO залишає за собою право змінити модель звітності з АСД на самостійне декларування Клієнтом Активних Терміналів, якщо Клієнт не в змозі підключити весь комплекс Терміналів до Сервера КЛПЗ.

### **8.2 Ціни та Порядок оплати**

8.2.1 Ціни на Апаратне забезпечення Терміналу, Ліцензійна плата погоджуються у відповідному Договорі.

8.2.2 Апаратне забезпечення Терміналу. Ціни на Апаратне забезпечення Терміналу є одноразовими.

8.2.3 Використання Операційної системи Терміналу та отримання Послуг операційної системи підлягає оплаті у вигляді Абонентської плати, яка нараховується за кожний Період нарахування. Абонентська плата за конкретний Термінал має сплачуватись доти, доки Термінал є Активним Терміналом. Абонентська плата не підлягає поверненню.

Абонентська плата за Період нарахування розраховується на підставі кількості Активних Терміналів за такий Період нарахування, помноженого на Абонентську плату за одиницю, як зазначено у Договорі. Якщо фактично Період нарахування триває менше ніж календарний квартал, перший рахунок на Абонентську плату виставляється пропорційно, лише якщо Договір не набув чинності на початку Періоду нарахування. Після цього Абонентська плата за будь-який Період нарахування, що розпочався, стягується з усіх Активних Терміналів за такий Період нарахування.

За попереднім письмовим погодженням INGENICO, Термінали можуть бути виключенні з використання АСД, в такому випадку Абонентська плата нараховується передоплатою на початку кожного Періоду нарахування на підставі кількості Активних Терміналів протягом попереднього Періоду нарахування, або, у разі першого Періоду нарахування, на підставі кількості Терміналів, поставлених у рамках відповідного Договору.

Якщо протягом Строку дії Клієнт остаточно вилучає Активні Термінали з експлуатації, Абонентська плата за такі вилучені Активні Термінали припиняє нараховуватися з Періоду нарахування, що настає за Періодом нарахування, протягом якого такі Активні Термінали були вилучені.

Попри вищесказане, у разі виключення з використання АСД за попереднім письмовим погодженням INGENICO, усі Термінали, поставлені в рамках відповідного Договору, вважатимуться Активними Терміналами. Якщо Клієнт остаточно вилучає Активні Термінали з експлуатації, Клієнт повинен надіслати INGENICO письмову заяву про вилучення у форматі, визначеному INGENICO, з перерахуванням вилучених Активних Терміналів. Тільки після отримання такої заяви INGENICO припиняє нарахування Абонентської плати з першого дня Періоду нарахування, що настає за Періодом нарахування, протягом якого INGENICO отримало заяву про вилучення. У цьому пункті «остаточно вилучений» означає, що Термінал остаточно виведено з експлуатації відповідно до положень PCI (Payment Card Industry Data Security Standard).

### **8.3 Умови щодо зміни цін.**

Якщо інше не зазначено у Договорі, щодо зміни ціни діють такі правила:

8.3.1 Коригування цін на Апаратне забезпечення Терміналу. INGENICO має право коригувати ціни на Апаратне забезпечення Терміналу, Ліцензійну плату, Абонентську плату у будь-який час за умови попереднього письмового повідомлення за тридцять (30) днів; щодо Апаратного забезпечення Терміналу, Ліцензійної плати, Абонентської плати таке коригування ціни буде застосовуватися до нових замовлень, розміщених після такого коригування.

8.3.2 Коригування цін у зв'язку з об'єктивними обставинами. INGENICO має право підвищувати свої ціни за умови попереднього письмового повідомлення за тридцять (30) днів, якщо через економічні обставини, що не залежать від INGENICO, збереження поточних цін не є комерційно обґрунтованим.

#### 8.4 Порядок оплати.

Якщо інше не зазначено у Договорі, рахунки INGENICO виставляє відповідно до таких правил:

##### 8.4.1 Виставлення рахунків на оплату поставки Терміналів.

Рахунки за поставку Апаратного забезпечення Терміналу виставляються після поставки.

##### 8.4.2 Виставлення рахунків на оплату Абонентської плати.

Коли АСД використовується для поставлених Терміналів, Абонентська плата за Договором виставляється Клієнту поквартально за попередній період; рахунок виставляється протягом першого календарного місяця, що йде за календарним кварталом, до якого відноситься рахунок.

Коли АСД не використовується для поставлених Терміналів, Абонентська плата за Договором виставляється Клієнту передоплатою щокварталу; перший рахунок виставляється після відвантаження, виходячи з кількості поставлених Терміналів, і ділиться на решту календарних місяців календарного кварталу, протягом якого відбулося відвантаження. Рахунки за наступні квартали виставлятимуться протягом першого календарного місяця кожного календарного кварталу.

##### 8.4.3 Валюта рахунків.

INGENICO виставлятиме рахунки на суми, що підлягають сплаті за будь-яким Договором, у валюті, зазначеній у ньому.

**8.5 Умови оплати.** Якщо інше не обумовлено у Договорі, оплата всіх сум, вказаних у рахунках виставлених INGENICO, здійснюється у валюті, зазначеній у рахунку, на банківський рахунок INGENICO протягом тридцяти (30) днів з дати виставлення такого рахунку. Оплата буде вважатися здійсненою лише у момент фактичного отримання INGENICO всіх сум, вказаних у рахунках виставлених INGENICO.

У разі прострочення оплати INGENICO має право вимагати сплатити пеню за прострочення оплати. Пеня за прострочення оплати нараховується з наступного дня після закінчення строку оплати до дня зарахування коштів на рахунок INGENICO. Пеня нараховується у розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України на всю суму заборгованості за кожний день прострочення.

Крім того, у разі несплати рахунків, INGENICO може (i) за умови попереднього письмового повідомлення за п'ятнадцять (15) днів призупинити надання Послуг операційної системи та/або (ii) негайно призупинити поставку Апаратного забезпечення Терміналу та/або (iii) розірвати Договір за порушення зобов'язань без шкоди для будь-яких інших прав, якими наділене INGENICO.

INGENICO залишає за собою право в будь-який час вимагати передоплати до укладення та/або виконання Договору, зокрема, якщо INGENICO відомо про випадки не оплати Клієнтом або якщо результат фінансового розслідування щодо Клієнта виявився несприятливим, або якщо факторингова компанія відмовляється обробляти будь-які рахунки INGENICO, виставлені Клієнту. У таких випадках INGENICO може на власний розсуд вимагати від Клієнта надати на користь INGENICO банківську гарантію або будь-яке інше відповідне забезпечення до укладення та/або виконання Договору. Усі витрати, пов'язані з таким забезпеченням, сплачує Клієнт.

#### 8.6 Аудит

Клієнт повинен вести відповідні протоколи про процес впровадження та використання Терміналів протягом Строку дії кожного Договору та три (3) роки після цього. INGENICO може проводити аудит того, як Клієнт виконує свої зобов'язання за цим розділом 8 та Умовами, включно з зобов'язанням забезпечувати підключення Терміналів до Сервера КЛПЗ та/або повідомляти про кількість Активних Терміналів відповідно до розділу 7 Додатку №2 («Аудит»).

### 9. Оподаткування

**9.1** Ціни за Договором не включають будь-які податки та/або збори, що нараховуються або підлягають сплаті Клієнтом (якщо такі існують чи будуть введені протягом Строку дії Договору) у зв'язку з отриманням Послуг операційної системи, Апаратного забезпечення Терміналу та/або Програмного забезпечення, незалежно від того, чи нараховуються вищезгадані податки та/або збори протягом Строку дії Договору або належать до певного періоду протягом Строку дії Договору («Застосовні податки»).

**9.2** Клієнт несе відповідальність за такі Застосовні податки (разом з будь-якими відповідними відсотками, штрафами та пенями тощо), які можуть бути сплачені або визначені як такі, що підлягають сплаті згідно з Договором, та зобов'язаний їх сплатити, а також цим зобов'язується відшкодувати збитки та звільнити INGENICO від відповідальності у разі їх несплати.

**9.3** Як наслідок, сума, що підлягає сплаті на користь INGENICO, у всіх випадках повинна дорівнювати тій, яку INGENICO отримала б, якби жоден із вищезгаданих Застосовних податків не був віднятий, утриманий чи сплачений.

### 10. Життєвий цикл. Безпека

#### 10.1 Припинення виробництва.

INGENICO може призупинити або припинити виробництво чи поставку будь-якого Апаратного забезпечення Терміналу, Послуг операційної системи та/або Програмного забезпечення у будь-який час з будь-якої причини, включаючи, без обмеження, недоступність компонентів, за умови, що INGENICO попередньо повідомить Клієнта про зупинку або припинення виробництва.

За можливості Сторони повинні погодити умови надання альтернативних товарів та послуг замість знятого з виробництва Апаратного забезпечення Терміналу та відповідного Програмного забезпечення. Якщо зупинка чи припинення виробництва залежить від INGENICO, то INGENICO має (i) вказати Клієнту дату, після якої замовлення на Апаратне забезпечення Терміналу більше не прийматимуть; та (ii) завершити виробництво будь-якого Апаратного забезпечення Терміналу, замовленого Клієнтом та прийнятого INGENICO до такої дати припинення виробництва.

**10.2** Відкритий ключ. Апаратне забезпечення Терміналу та відповідна Операційна система Терміналу конфігуруються в процесі виробництва ключами та сертифікатами, необхідними для його роботи, які повинні оновлюватися кожні десять (10) років або на будь-який триваліший період, про який INGENICO має повідомити письмово. Це робиться з єдиною метою забезпечення безпеки у контексті

інфраструктури відкритих ключів. Подібне оновлення може бути виконане під час повернення Терміналу до сервісного центру для обслуговування, або шляхом віддаленого оновлення, якщо ця послуга доступна та була передплатена Клієнтом. За винятком випадків, коли ця операція стосується Апаратного забезпечення Терміналу, що знаходиться на гарантії, вона є платною для Клієнта. Клієнт повинен звернути увагу на те, що за відсутності оновлення ключа та сертифікатів зазначеними способами, Апаратне забезпечення Терміналу та відповідна Операційна система Терміналу втратять частину функціоналу і вимагатимуть технічного обслуговування для проведення такого оновлення, відповідно до умов, які будуть викладені в окремій угоді та узгоджені Сторонами.

## **11. Права інтелектуальної власності (ПІВ)**

**11.1** Визнання. Клієнт визнає, якщо інше не було узгоджено з боку INGENICO у письмовій формі та належним чином не підписано уповноваженим представником INGENICO у Договорі, всі ПІВ INGENICO щодо Апаратного забезпечення Терміналу, Послуг операційної системи та Програмного забезпечення є і залишаються винятковою власністю INGENICO (або, якщо це доречно, ліцензіара(ів) INGENICO). Жодне з положень цих Умов або будь-якого Договору не передбачає передачі Клієнту будь-якого титулу, права або частки в будь-якому праві інтелектуальної власності, і жодні права або ліцензії не надаються цими Умовами або будь-яким Договором щодо будь-якого права інтелектуальної власності, за винятком права на Використання, прямо передбаченого цими Умовами та будь-яким Договором.

Право на Використання Операційної системи Терміналу та будь-якого Програмного забезпечення залежить від умов ліцензії, викладених у Доповненні №2 та/або Договорі, та від сплати відповідної Абонентської плати.

### **11.2 Відшкодування збитків.**

**11.2.1** INGENICO зобов'язується захистити Клієнта від будь-якої претензії, позову чи судового розгляду, порушеного проти Клієнта на підставі обґрунтованого твердження про те, що все або частина Програмного забезпечення та/або Апаратного забезпечення Терміналу порушують будь-який патент чи авторське право будь-якої третьої особи («Претензія»), а також відшкодувати Клієнту та захистити Клієнта від будь-яких витрат та збитків, винесених у судовому рішенні чи постанові проти Клієнта, які безпосередньо пов'язані з такою Претензією, за умови, що (а) Клієнт негайно направить INGENICO письмове повідомлення про Претензію та будь-які дії, вжиті у зв'язку з нею, і в жодному разі не пізніше п'ятнадцяти (15) Робочих днів після того, як Клієнт вперше отримає повідомлення про неї, (б) Клієнт утримується від будь-яких зізнань або заяв, які можуть завдати шкоди захисному процесу за такою Претензією, (в) Клієнт не повинен укладати жодних угод щодо такої Претензії та повинен надати INGENICO виняткове право взяти на себе тягар захисту та виключне право врегулювати Претензію за допомогою представника, обраного виключно на розсуд INGENICO, та (г) Клієнт повинен належним чином співпрацювати з INGENICO з цих питань.

**11.2.2** Передбачаючи можливість виникнення Претензії або для пом'якшення її наслідків, INGENICO має право, власним коштом та на свій розсуд (i) змінити Програмне забезпечення та/або Апаратне забезпечення Терміналу, щоб вони не порушували права; (ii) замінити їх аналогічним апаратним чи програмним забезпеченням, яке не порушує права, (iii) отримати будь-яку ліцензію третьої сторони, необхідну для того, щоб Клієнт міг використовувати Програмне забезпечення та/або Апаратне забезпечення Терміналу, або (iv) розірвати такий Договір.

**11.2.3** INGENICO не несе відповідальності і не зобов'язане відшкодувати збитки через будь-яку Претензію третьої сторони, що ґрунтується на будь-якій із зазначених нижче обставин, причому такою мірою, в якій така Претензія не виникла б, якби не виникли такі обставини:

- (i) Відповідність планам, специфікаціям або проектам, наданим Клієнтом,
- (ii) Використання Програмного забезпечення та/або Апаратного забезпечення Терміналу у поєднанні з іншими продуктами або обладнанням, які не постачаються INGENICO,
- (iii) Використання Програмного забезпечення та/або Апаратного забезпечення Терміналу не відповідно до письмових інструкцій INGENICO,
- (iv) Продовження використання Програмного забезпечення та/або Апаратного забезпечення Терміналу після заміни або модифікації, наданої INGENICO відповідно до підпункту 11.2.2 вище,
- (v) Модифікація Програмного забезпечення та/або Апаратного забезпечення Терміналу, яка була виконана іншою компанією, окрім INGENICO, або
- (vi) Використання або розповсюдження Програмного забезпечення та/або Апаратного забезпечення Терміналу у країні, розташованій за межами Території.

Цей розділ 11.2 є єдиним засобом правового захисту Клієнта щодо будь-яких претензій, пов'язаних з порушенням прав інтелектуальної власності третіх осіб у зв'язку з дотриманням цим Умов та виконанням Договору.

## **12. Конфіденційність**

**12.1** Протягом усього Строку дії будь-якого Договору та протягом п'яти (5) років після його припинення з будь-якої причини Сторона, що отримує інформацію, зобов'язується зберігати Конфіденційну інформацію, отриману від Сторони, що розкриває її, в таємниці з метою уникнення її несанкціонованого використання, розкриття, публікації або розповсюдження. Сторона, що отримує інформацію, зобов'язується використовувати Конфіденційну інформацію Сторони, що розкриває її, виключно з метою виконання Договору. Сторона, що отримує інформацію, не має права використовувати Конфіденційну інформацію у своїх інтересах або в інтересах третьої сторони, а також розкривати, публікувати, оголошувати, передавати або робити доступною третій стороні без попередньої письмової згоди Сторони, що розкриває її. Попри це, Сторона, що отримує інформацію, має право передавати Конфіденційну інформацію Стороні, що розкриває її, своїм співробітникам, бухгалтерам, юристам та іншим довіреним або Афілійованим особам тією мірою, якою така передача є необхідною для виконання своїх договірних зобов'язань; водночас INGENICO може розкривати Конфіденційну інформацію своїм Афілійованим особам та субпідрядникам у зв'язку з виконанням INGENICO своїх зобов'язань за Договором. Сторона, що отримує інформацію, зобов'язується переконатися, що кожна особа, якій передається Конфіденційна інформація, поінформована про всі зобов'язання щодо конфіденційності, передбачені Умовами, і дотримується їх так само, якби особа, яка отримує Конфіденційну інформацію, була стороною Договору. Сторона, що отримує інформацію, несе відповідальність за будь-яке порушення уповноваженими нею третіми особами зобов'язань щодо дотримання конфіденційності, передбачених Умовами. Зобов'язання, викладені у цьому розділі, не поширюються на Конфіденційну інформацію, щодо якої Сторона, що одержує інформацію, може довести, що (i) вона була розроблена Стороною, що одержує інформацію, самостійно без порушення договірних зобов'язань або будь-якого іншого права власності Сторони, що розкриває інформацію; (ii) вона була або стала громадським надбанням (за винятком випадків несанкціонованого розкриття з боку Сторони, що одержує інформацію); (iii) вона була відома Стороні, що одержує інформацію, до її отримання без відповідного зобов'язання щодо конфіденційності; (iv) вона отримала її від третьої сторони, яка не пов'язана зобов'язанням конфіденційності; (v) законодавство або урядовий чи регулятивний орган вимагає від Сторони, що одержує інформацію, розкриття Конфіденційної інформації, водночас обумовлено, що у випадку даного пункту (v) Сторона, що одержує інформацію, повинна заздалегідь і письмово проінформувати Сторону, що розкриває її, про це, і що таке розкриття має бути суворо обмежено тими даними, які необхідні розкрити відповідно до законодавства

чи такому урядовому чи регулятивному органу. Попри сказане вище, кожна Сторона має право посилатися на наявність договірних відносин з іншою Стороною в рамках своєї діяльності.

### **13. Відмова від гарантій**

**13.1** КЛІЄНТ ПРИЙМАЄ АПАРАТНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТЕРМІНАЛУ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯК Є З УСІМА НЕДОЛІКАМИ. ЗА ВИНЯТКОМ ГАРАНТІЙНИХ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ, ЗАЗНАЧЕНИХ В ДОГОВОРІ, АПАРАТНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТЕРМІНАЛУ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАДАЮТЬСЯ БЕЗ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ. INGENICO ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ ВІД УСІХ ГАРАНТІЙ, ВСТАНОВЛЕНИХ ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЯВНИХ, УСНИХ ЧИ ПИСЬМОВИХ, ВКЛЮЧНО З УСІМА ГАРАНТІЯМИ КОМЕРЦІЙНОЇ ПРИДАТНОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ КОНКРЕТНОЇ МЕТИ АБО ВІДСУТНОСТІ ПОРУШЕНЬ ПРАВ. УВЕСЬ РИЗИК, ПОВ'ЯЗАНИЙ З ВИБОРОМ ТА ВИКОРИСТАННЯМ АПАРАТНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТЕРМІНАЛУ ТА ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ПОКЛАДАЄТЬСЯ НА КЛІЄНТА.

### **14. Обмеження відповідальності**

**14.1** ПОВНОЮ МІРОЮ, ДОЗВОЛЕНОЮ ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ, НІ INGENICO, НІ БУДЬ-ХТО ІНШИЙ, ХТО БЕРЕ УЧАСТЬ У СТВОРЕННІ, ВИРОБНИЦТВІ АБО ПОСТАЧАННІ АПАРАТНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТЕРМІНАЛУ ТА/АБО ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ВИПАДКОВІ, НЕМАТЕРІАЛЬНІ, СПЕЦІАЛЬНІ, ПОКАЗОВІ АБО ПОБІЧНІ ЗБИТКИ, ЩО ВИНИКАЮТЬ В РЕЗУЛЬТАТІ ВИКОРИСТАННЯ АБО НЕМОЖЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ АПАРАТНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТЕРМІНАЛУ ТА/АБО ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (ВКЛЮЧНО, КРІМ ІНШОГО, ЧАС ПРОСТОЮ, ПОШКОДЖЕННЯ АБО ЗАМІНУ ПРОГРАМ І ДАНИХ, ВТРАТУ ПРИБУТКУ, ВТРАТУ МОЖЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ АБО ВЕДЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ, ВТРАТУ КЛІЄНТІВ), ЩО ВИНИКАЮТЬ У РЕЗУЛЬТАТІ ПРЕТЕНЗІЙ, ЩО ҐРУНТУЮТЬСЯ НА ГАРАНТІЇ, КОНТРАКТІ, ДЕЛІКТІ (ВКЛЮЧНО З НЕДБАЛІСТЮ), ПРЯМІЙ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЧИ ІНШИМ ЧИНОМ. ПОЛОЖЕННЯ РОЗДІЛУ 14 ЗБЕРІГАЮТЬ ЧИННІСТЬ ПІСЛЯ ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ЦИХ УМОВ ТА/АБО ВІДПОВІДНОГО ДОГОВОРУ.

**14.2** За винятком випадків, коли це прямо заборонено чинним законодавством, загальна та сукупна відповідальність INGENICO за Договором, що виникає внаслідок порушення Договору, недбалості або будь-яким іншим чином, обмежується Строком дії Договору, але не більше одного року та сумою, сплаченою Клієнтом INGENICO за таким Договором, але не більше суми сплаченої Клієнтом INGENICO за один рік Строку дії Договору.

### **15. Обставини непереборної сили (форс-мажорні обставини)**

**15.1** Якщо інше не зазначено у Договорі, то Сторона звільняється від визначеної Договором та/або чинним законодавством відповідальності за повне чи часткове порушення Договору, якщо доведе, що таке порушення сталося внаслідок дії Обставин непереборної сили (форс-мажорних обставин) та/або випадку, визначених у Договорі, за умови, що період їх дії був засвідчений у порядку, визначеному Договором та/або чинним законодавством України.

**15.2** Сторона, для якої настали Обставини непереборної сили (форс-мажорні обставини), зобов'язана повідомити іншу Сторону протягом 7 (семи) робочих днів від дня їх виникнення та приступити до виконання всіх необхідних заходів з їх усунення, а як тільки вони будуть усунені, приступити до виконання своїх договірних зобов'язань.

**15.3** Сторона, для якої настали Обставини непереборної сили (форс-мажорні обставини), зобов'язується протягом 10 (десяти) робочих днів, від дати припинення Обставин непереборної сили (форс-мажорних обставин), надати іншій Стороні Сертифікат Торгово-промислової палати України (або її територіального органу) або інший документ відповідного державного органу України, що підтверджує період тривалості Обставин непереборної сили (форс-мажорних обставин).

**15.4** У випадку не повідомлення, а також у випадку не підтвердження Обставин непереборної сили (форс-мажорних обставин), Сторона не має права в подальшому посилатися на звільнення від визначеної Договором та/або чинним законодавством України відповідальності за повне чи часткове порушення Договору.

**15.5** Настання Обставин непереборної сили (форс-мажорних обставин) не звільняє Сторону, для якої вони настали, від виконання своїх зобов'язань по Договору, а лише подовжує строки їх виконання на період дії таких обставин.

**15.6** Якщо Обставини непереборної сили (форс-мажорні обставини) тривають більш як 90 (дев'яносто) календарних днів, Сторона, що не потрапила під дію Обставин непереборної сили (форс-мажорних обставин), вправі розірвати Договір в односторонньому порядку, повідомивши про це іншу Сторону не менш ніж за 20 (двадцять) календарних днів до запланованої дати розірвання Договору. У випадку розірвання Договору відповідно до цього пункту, Сторони повертають одна одній все отримане за Договором в рахунок наступного виконання зобов'язань, якщо інше не буде передбачено окремою домовленістю Сторін.

### **16. Розірвання Договору**

**16.1** Якщо інше не зазначено у Договорі, то додатково до будь-якого іншого права на розірвання, викладеного в цих Умовах, кожна Сторона може розірвати Договір шляхом повідомлення іншої Сторони про суттєве порушення будь-якого з положень цих Умов та/або Договору іншою Стороною, за умови, що іншій Стороні буде надіслано письмове повідомлення та надано строк тривалістю тридцять (30) днів для усунення порушення, і таке порушення залишається не усуненим після закінчення такого періоду.

**16.2** Інші причини розірвання. Кожна Сторона може негайно розірвати Договір, без будь-яких юридичних формальностей, повідомивши рекомендованим листом з підтвердженням отримання такого листа:

- Якщо інша Сторона припиняє свою діяльність, або її фінансове становище суттєво погіршується, і вона стає нездатною виконувати свої договірні зобов'язання тією мірою, у якій таке припинення Договору дозволено чинним законодавством;
- Якщо Обставини непереборної сили (форс-мажорні обставини) тривають більш як 90 (дев'яносто) календарних днів.

**16.3** Розірвання Договору. Положення розділів 16.1-16.2 вище застосовуються до розірвання Договору за принципом *mutatis mutandis*.

Не порушуючи положення розділу 16.4 нижче, кожна Сторона може розірвати Договір з набранням чинності наприкінці півріччя, протягом якого іншій Стороні було надіслано повідомлення про розірвання, за умови, що таке повідомлення було надіслано у письмовій формі не менше ніж за дев'яносто (90) днів до закінчення такого півріччя. Якщо повідомлення було надіслано менш ніж за дев'яносто (90) днів до закінчення півріччя, розірвання Договору набуває чинності наприкінці наступного півріччя.

**16.4** Наслідки розірвання Договору.



У разі розірвання Договору через порушення або невиконання Клієнтом своїх зобов'язань, Клієнт повинен сплатити INGENICO всі періодичні платежі, включно з Абонентською платою, які належать та підлягають виплаті відповідно до такого Договору за весь Строк дії, але ще не виплачені на дату, коли INGENICO надішле Клієнту повідомлення про розірвання Договору на підставі поточної кількості Активних Терміналів.

**У РАЗІ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ З БУДЬ-ЯКОЇ ПРИЧИНИ ПРАВО НА ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВКЛЮЧНО З ОПЕРАЦІЙНОЮ СИСТЕМОЮ ТЕРМІНАЛУ, ТА НАДАННЯ ПОСЛУГ ОПЕРАЦІЙНОЇ СИСТЕМИ, НЕГАЙНО ПРИПИНЯЄТЬСЯ.**

**16.5** Положення, що залишаються чинними. Положення, що містяться в цих Умовах, які за змістом та контекстом призначені для того, щоб залишатися чинними після закінчення Строку дії, залишаються чинними після закінчення Строку дії, включно, без обмежень, Розділ 8.6 (Аудит), Розділ 11 (Права інтелектуальної власності), Розділ 12 (Конфіденційність), Розділ 13 (Відмова від гарантій), Розділ 14 (Обмеження відповідальності), Розділ 16 (Розірвання Договору), Розділ 17 (Конфіденційність даних), Розділ 18 (Антикорупційне застереження), Розділ 19 (Дотримання експортного законодавства) та Розділ 20 (Інші положення).

**17. Конфіденційність даних**

**17.1** Якщо це допустимо та доречно у рамках виконання Договору, Сторони погоджуються опрацьовувати Персональні дані, отримані від іншої Сторони, відповідно до законів та нормативних актів, що стосуються захисту Персональних даних. Кожна Сторона погоджується:

- вживати відповідних технічних та організаційних заходів для забезпечення безпеки та конфіденційності Персональних даних та захисту таких даних від будь-якої несанкціонованої або незаконної обробки, випадкової втрати, зміни, знищення або пошкодження;
- не намагатися отримати доступ або не надавати доступ до Персональних даних, до яких Сторона не має права доступу, або коли такий доступ не є необхідним для надання Послуг операційної системи.

**17.2** Якщо це необхідно у зв'язку з видом обробки даних, передбаченим Договором, Сторони повинні домовитись про укладення правочину про обробку даних.

**18. Антикорупційне застереження**

**18.1** Сторони зобов'язуються дотримуватись законодавства з протидії корупції та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, включаючи, крім іншого, будь-які і всі наступні закони та нормативно-правові акти, прийняті на виконання відповідних законів (з урахуванням змін і доповнень, що періодично вносяться до таких законодавчих актів) («Антикорупційне законодавство»).

**18.2** При виконанні своїх зобов'язань за Договором, Сторони, їх афілійовані особи, працівники та/або посередники не здійснюють і не будуть робити яких-небудь дій (відмовляються від бездіяльності), які суперечать вимогам Антикорупційного законодавства, в тому числі, утримуються від прямої чи непрямой, особистої та/або через третіх осіб пропозиції, обіцянки, дачі, вимагання, прохання, згоди отримати та отримання хабарів, комерційного підкупу в будь-якій формі (у тому числі, у формі грошових коштів, інших цінностей, майна, майнових прав та/або іншої матеріальної і нематеріальної вигоди) на користь та/або від будь-яких осіб з метою впливу на їх дії (в тому числі й бездіяльність) чи рішення з метою отримання будь-яких неправомірних переваг та/або з іншою неправомірною метою.

**18.3** При виконанні своїх зобов'язань за Договором, Сторони, їх афілійовані особи, працівники та/або посередники гарантують та зобов'язуються не здійснювати будь-які матеріальні/нематеріальні заохочення, зацікавлення, стимулювання, пропозиції (тобто не пропонувати, не обіцяти, не надавати грошову винагороду, майно, майнові права, переваги, пільги, послуги, знижки, нематеріальні активи та будь-які інші преференції) працівникам іншої Сторони та особам, які пов'язані будь-якими відносинами з іншою Стороною, що є відповідальними за виконання зобов'язань, передбачених Договором, включаючи їх родичів та інших подібних чи уповноважених осіб, за вчинення ними дій чи бездіяльності з використанням наданих їм повноважень в своїх інтересах та/або в інтересах третіх осіб і всупереч інтересам іншої Сторони.

**18.4** При виявленні однією із Сторін випадків порушення вказаних вище положень її афілійованими особами та/або працівниками, відповідна Сторона зобов'язується в письмовій формі повідомити про ці порушення іншу Сторону.

**18.5** У письмовому повідомленні Сторона зобов'язана послатися на факти або надати матеріали, що достовірно підтверджують та/або дають підставу припускати, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких положень умов іншою Стороною, її афілійованими особами, працівниками та/або посередниками, що виражається в діях, які кваліфікуються чинним законодавством як дача або одержання хабара, комерційний підкуп, а також у діях, що порушують вимоги чинного законодавства та міжнародних актів про протидію корупції та про протидію легалізації доходів, одержаних злочинним шляхом.

**18.6** Після письмового повідомлення, Сторона, що одержала повідомлення, має право призупинити виконання зобов'язань за Договором до отримання підтвердження, що порушення не відбулося або не відбудеться. Це підтвердження повинне бути спрямоване протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати отримання письмового повідомлення відповідною Стороною.

**18.7** У разі виникнення у однієї із Сторін розумно обґрунтованих підозр, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких зазначених вище положень розділу іншою Стороною, її афілійованими особами та/або працівниками, відповідна Сторона має право направити іншій Стороні запит із вимогою надати коментарі та/або інформацію (документи), які спростовують або підтверджують відповідний факт порушення.

**18.8** Сторони визнають проведення процедур щодо запобігання корупції та контролюють їх дотримання. При цьому Сторони докладають розумні зусилля, щоб мінімізувати ризик ділових відносин з контрагентами, які можуть бути залучені в корупційну діяльність, а також надають взаємне сприяння одна одній у цілях запобігання корупції.

**18.9** Сторони визнають, що їхні можливі неправомірні дії та порушення умов, зазначених у цьому розділі, можуть спричинити за собою несприятливі наслідки – від пониження рейтингу надійності контрагента до істотних обмежень по взаємодії з контрагентом, аж до розірвання Договору.

**18.10** Сторона (її афілійовані особи, працівники та/або посередники), яка здійснила дії, що кваліфікуються чинним законодавством як дача або одержання хабара, комерційний підкуп, а також дії, що кваліфікуються як такі, що порушують вимоги чинного законодавства та міжнародних актів про протидію корупції та про протидію легалізації доходів, одержаних злочинним шляхом, зобов'язана в повному обсязі компенсувати іншій Стороні всі без виключення штрафи, понесені збитки та витрати, а також в повному обсязі сприяти іншій Стороні у проведенні будь-яких перевірок та розслідувань щодо зазначених вище дій.

## **19. Дотримання експортного законодавства**

**19.1** Визнання Експортного законодавства. Клієнт визнає, що Апаратне забезпечення Терміналу, Програмне забезпечення, Послуги операційної системи, документація та конфіденційна інформація (кожен пункт окремо – «Виріб»), що надаються за Договором, можуть підпадати під дію законів та правил країни/країн походження Виробу або їх частин та/або інших країн, що належать до товарів та/або технологій подвійного призначення та до експорту та/або реекспорту таких товарів та/або технологій (у сукупності – «Експортне законодавство»). Клієнт не повинен використовувати, експортувати чи реекспортувати Вироби, що надаються за Договором, з порушенням Експортного законодавства. На вимогу INGENICO Клієнт зобов'язаний підписати письмові гарантії та інші експортні документи, які можуть знадобитися INGENICO для дотримання Експортного законодавства. Зобов'язання, викладені в цьому пункті, залишаються дійсними після закінчення Строку дії, анулювання або припинення дії Договору.

**19.2** Обмеження за Експортним законодавством. INGENICO не зобов'язана виконувати поставки, замовлення на купівлю, послуги та інші зобов'язання за Договором, якщо їхнє виконання ускладнюється Експортним законодавством. У випадку, коли Експортне законодавство вимагає від INGENICO отримання експортної або реекспортної ліцензії до або після поставки Клієнту Виробів, та INGENICO на свій розсуд вирішує звернутися за такою ліцензією, Клієнт повинен своєчасно надати INGENICO усю необхідну документацію та інформацію, яку INGENICO вимагає до та після поставки Виробів, включно, якщо це доречно, сертифікат кінцевого споживача або аналогічну заяву кінцевого споживача. Клієнт розуміє та погоджується, що така інформація буде надана під його виняткову та повну відповідальність.

**19.3** Відсутність права на отримання Виробів. INGENICO може негайно анулювати всю або будь-яку частину будь-якого відвантаження або передачі будь-якого Виробу за Договором, якщо будь-який департамент, агентство чи бюро країни/країн походження Виробів або їх частин та/або інших країн визнає Клієнта особою, яка не має права на отримання таких Виробів.

## **20. Інші положення**

**20.1** Дотримання законодавства. Кожна Сторона несе відповідальність за дотримання чинних законів та нормативних актів, а також повинна дотримуватись усього законодавства, яке застосовується до її бізнесу та діяльності, включно, без обмежень, усіх законів та нормативних актів, які застосовуються до будь-яких аспектів її діяльності.

**20.2** Переуступка. Клієнт не може переуступати (з винятковим правом або в якості забезпечення, шляхом злиття або консолідації чи будь-яким іншим способом) будь-які свої права або передавати будь-які свої зобов'язання за Договором без попередньої письмової згоди INGENICO, водночас INGENICO не повинна необґрунтовано затримувати чи відкладати цю згоду. INGENICO може переуступити або передати свої права та зобов'язання за Договором будь-якій зі своїх Афілійованих осіб і в такому разі погоджується надіслати повідомлення Клієнту про це.

**20.3** Укладання субпідрядних договорів. INGENICO залишає за собою право укладати субпідрядні договори на надання всіх або частини Послуг операційної системи за Договором.

**20.4** Відмова від прав. Якщо INGENICO або Клієнт не покладатимуться на будь-яку з цих умов у будь-який момент часу, це не може тлумачитись як відмова від права чинити так надалі. Небажання Сторін наполягати на неухильному виконанні будь-якого положення Договору або використовувати будь-яке право чи засіб правового захисту у разі її порушення не є відмовою від такого права. Будь-яка відмова має бути оформлена письмово, і відмова матиме чинність тільки щодо зазначеного випадку і не вважатиметься відмовою від будь-якого іншого права, засобу правового захисту або будь-якого іншого положення.

**20.5** Незалежні Сторони. З метою виконання Договору INGENICO та Клієнт погоджуються діяти як незалежні Сторони у відносинах одна з одною та у відносинах з третіми особами. Жодній зі Сторін не надається повноважень приймати на себе або покладати на когось будь-які зобов'язання або відповідальність, явні або можливі, від імені або за дорученням іншої Сторони будь-яким способом.

**20.6** Тлумачення. Договір повинен тлумачитись та інтерпретуватись справедливо, відповідно до прямого значення використаних термінів, і при тлумаченні чи інтерпретації положень Договору не повинно бути зроблено жодних припущень чи висновків проти Сторони, яка уклала Договір. Крім того, в Умовах (i) заголовки наводяться виключно для зручності та не впливають на тлумачення Договору; (ii) якщо з контексту не випливає інше, слова однини охоплюють множину і навпаки; та (iii) будь-яка фраза з використанням виразів «включно», «зокрема», «без обмежень» або будь-яких аналогічних виразів, розглядається як ілюстративна і не обмежує сенсу слів, що передують цим термінам.

## Доповнення №1 – Поставка Апаратного забезпечення Терміналу

### ПОДАЧА ЗАМОВЛЕНЬ

Кожне Замовлення на Апаратне забезпечення Терміналу має бути оформлене на мінімальну кількість 1 одиниця. Кожне Замовлення, прийняте INGENICO, не може бути змінено. Стандартний строк виконання Замовлення становить шість (6) тижнів відповідно до норм прогнозування, наведених нижче.

### ОБСЯГ І ПРОГНОЗУВАННЯ

Починаючи з Дати набрання чинності Договору, Клієнт може надавати INGENICO прогноз своїх ймовірних вимог до Замовлення Апаратного забезпечення Терміналу на наступні шість (6) місяців.

INGENICO має уважно розглянути будь-який прогноз, наданий Клієнтом, і протягом Робочого тижня повідомити Клієнта про будь-які очікувані труднощі у виконанні INGENICO Замовлень, розміщених відповідно до такого прогнозу.

Після погодження прогнозу з INGENICO будуть застосовуватись такі положення щодо можливості його зміни:

Місяць порівняно з поточним місяцем М	Можливість зміни прогнозу
М+1 та М+2	фіксований
М+3	фіксований + або – 10%
М+4	фіксований + або – 20%
М+5	фіксований + або – 30%

### ПОСТАВКА І ПРАВО ВЛАСНОСТІ

Право власності на Апаратне забезпечення Терміналу переходить до Клієнта відповідно до умов Договору. Проте, INGENICO ЗБЕРІГАЄ ПРАВО ВЛАСНОСТІ НА АПАРАТНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТЕРМІНАЛУ ПОКИ ЙОГО ЦІНА НЕ БУДЕ ОПЛАЧЕНА КЛІЄНТОМ, і має право пред'являти будь-які позови щодо витребування Обладнання, у випадку процедури банкрутства Клієнта, або будь-якої іншої аналогічної процедури.

### ГАРАНТІЯ НА АПАРАТНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

1. Гарантії в цьому Доповненні надаються як заміна та, наскільки це допустимо відповідно до законодавства, як виключення всіх гарантій, що надаються або мають на увазі за законодавством, зокрема щодо задовільної якості товару, придатності для використання за призначенням та відповідності опису або зразку. Гарантії в цьому Доповненні не застосовуються в країнах, де гарантія надається Клієнту торговим посередником або партнером INGENICO.

1.a) Якщо інші положення не були узгоджені INGENICO у письмовій формі, INGENICO надає наступні гарантії (надалі – «Договірна гарантія») Клієнту, який отримує від INGENICO Апаратне забезпечення Терміналу або комплектуючі:

- (i) на нове стандартне Апаратне забезпечення Терміналу (за винятком витратних матеріалів та комплектуючих) поширюється гарантія INGENICO в країні, де таке Апаратне забезпечення Терміналу було продано Клієнту компанією INGENICO, на деталі та трудовитрати (за винятком відряджень), від будь-яких апаратних чи виробничих дефектів на період дванадцять (12) місяців з дати поставки Клієнту («Гарантійний строк»); Індивідуальне та спеціальне Апаратне забезпечення Терміналу не покривається даною Договірною гарантією та може бути предметом іншої договірної гарантії;
- (ii) на нові комплектуючі надається гарантія на тих самих умовах, що й на Апаратне забезпечення Терміналу, за винятком того, що Гарантійний строк становить три (3) місяці з моменту поставки комплектуючих Клієнту.

1.b) На Апаратне забезпечення Терміналу, яке було відремontовано або замінено в рамках цієї Гарантії протягом вищезгаданого Гарантійного строку, поширюється Договірна гарантія до пізнішої з двох дат: закінчення початкового Гарантійного строку такого Апаратного забезпечення Терміналу, як зазначено в пункті 1.a)(i) вище, чи трьох (3) місяців із моменту такого ремонту чи заміни.

1.c) Період часу, витрачений на ремонт Апаратного забезпечення Терміналу та виведення його з експлуатації протягом Гарантійного строку, не може бути підставою для продовження Гарантійного строку, якщо чинним законодавством не передбачене інше. Проте, Клієнт може придбати у INGENICO продовження гарантії до початку Гарантійного строку на Апаратне забезпечення Терміналу.

2. Будь-яке несправне Апаратне забезпечення Терміналу в рамках Договірної гарантії підлягає безкоштовній заміні або ремонту на розсуд INGENICO протягом двадцяти одного (21) дня з дати отримання такого несправного Апаратного забезпечення Терміналу в сервісному центрі INGENICO. Цей строк може бути змінений, наприклад, у зв'язку з доступністю деталей, обсягом повернень, Обставинами непереборної сили (форс-мажорними обставинами). Роботи, що виконуються INGENICO в рамках Договірної гарантії, проводяться на території сервісного центру INGENICO. Витрати на доставку Апаратного забезпечення Терміналу в сервісний центр INGENICO оплачує Клієнт, а витрати на доставку Апаратного забезпечення Терміналу з сервісного центру INGENICO оплачує INGENICO (якщо сервісний центр INGENICO знаходиться в тій же країні, що й місцезнаходження Клієнта).

INGENICO не приймає повернення, які не були попередньо схвалені письмово. На вимогу INGENICO таке повернення може бути здійснене лише в тому випадку, якщо Клієнт отримав від INGENICO номер ДПМ (Дозвіл на повернення матеріалів).

3. Перед поверненням Апаратного забезпечення Терміналу Клієнт повинен власним коштом створити резервну копію всіх даних, що містяться в Апаратному забезпеченні Терміналу, оскільки такі дані можуть бути назавжди стерті з Апаратного забезпечення Терміналу під час ремонту.

Таким чином, INGENICO не несе відповідальності за втрату та/або пошкодження таких даних і не буде встановлювати їх на Апаратне забезпечення Терміналу.

INGENICO може на власний розсуд відремонтувати Апаратне забезпечення Терміналу з використанням нових деталей або відремонтованих деталей або замінити Апаратне забезпечення Терміналу на нове Апаратне забезпечення Терміналу або на справне Апаратне забезпечення Терміналу. Дефектні деталі або замінене Апаратне забезпечення Терміналу переходять у власність INGENICO.

4. Договірна гарантія діє за нормальних умов експлуатації. Гарантія не поширюється на випадки:

- Несправності, спричинені (i) недотриманням інструкцій з встановлення та використання; (ii) факторами, не пов'язаними з Апаратним забезпеченням Терміналу (зокрема удар, блискавку, пожежу, вандалізм, зловмисні дії або пошкодження будь-якого типу, контакт з рідинами або будь-якими шкідливими речовинами, невідповідна електрична напруга); (iii) зміною Апаратного забезпечення Терміналу без письмової згоди INGENICO; (iv) використанням виробів або комплектуючих, не сумісних з Апаратним забезпеченням Терміналу; (v) відсутністю стандартного технічного обслуговування, описаного в документації, що поставляється разом з Апаратним забезпеченням Терміналу; (vi) недбалим доглядом; (vii) зберіганням або умовами навколишнього середовища, які не підходять для Апаратного забезпечення Терміналу (зокрема, пов'язаними з температурним режимом та вологістю, впливом коливань електричної напруги та паразитними елементами електромережі чи заземлення); (viii) будь-яким ремонтом, втручанням, зламом або спробою зламу Апаратного забезпечення Терміналу, або обслуговуванням, яке проводять особи, не уповноважені INGENICO; (ix) пошкодженнями, що виникли внаслідок неякісної тари та/або неправильного пакування Апаратного забезпечення Терміналу, повторно відправленого INGENICO; (x) природним зносом; (xi) проблемами зв'язку, викликаними навколишнім середовищем, зокрема проблемами, пов'язаними з доступом та/або підключенням до Інтернету, такими як перебої в роботі мереж доступу, або відмова абонентської лінії або її додаткової лінії, відмова зв'язку (погане географічне покриття радіопередавачами, електромагнітні перешкоди, глушіння, поломка або погана якість телефонних ліній), проблема, пов'язана з локальною мережею (кабелі, файловий сервер, робочі станції користувачів), та/або проблема, пов'язана з мережею передачі даних (глушіння, поломка або погана якість мережі), або зміна параметрів стільникової мережі після поставки Апаратного забезпечення Терміналу;
- Обслуговування Програмного забезпечення та постачання нових версій Програмного забезпечення;
- Стандартні операційні роботи;
- Поставка, встановлення або обмін витратних матеріалів;
- Робота з частиною Апаратного забезпечення Терміналу, зміненою чи доповненою без письмової згоди INGENICO;
- Повернення Апаратного забезпечення Терміналу в INGENICO без попередньої згоди INGENICO;
- Відкриття або закриття слота SIM-картки, здійснене без згоди оператора, та спричинена цим несправність;
- Дефекти, що виникли в результаті використання обладнання третіх осіб, яке було надано, обрано або нав'язано Клієнтом або Підприємцем.

У випадках, коли Клієнт вимагає ремонт, заміну або інші роботи в рамках будь-якої з перерахованих вище обставин, коли Договірна гарантія виключається, INGENICO зобов'язана докласти комерційно обґрунтованих зусиль для складання кошторису на відповідні роботи та подати такий кошторис Клієнту для прийняття рішення до початку будь-яких робіт. У будь-якому випадку, рахунки за ремонт або заміну Апаратного забезпечення Терміналу, що не покривається Договірною гарантією, можуть бути виставлені INGENICO Клієнту згідно з прайс-листом INGENICO.

5. У випадку, якщо Клієнт повертає Апаратне забезпечення Терміналу в INGENICO протягом Гарантійного строку, і INGENICO не виявляє жодних несправностей, помилок або дефектів у такому Апаратному забезпеченні Терміналу, в такому випадку INGENICO здійснить тестування та очищення Апаратного забезпечення Терміналу перед поверненням Апаратного забезпечення Терміналу Клієнту за рахунок Клієнта. Якщо кількість поверненого Клієнтом в INGENICO Апаратного забезпечення Терміналу, в якому не було виявлено несправностей, перевищує десять відсотків (10%) від всієї кількості поверненого Клієнтом Апаратного забезпечення Терміналу відповідно до щоквартальної оцінки, INGENICO стягуватиме з Клієнта плату за відсутність виявлених несправностей за кожне відповідне Апаратне забезпечення Терміналу згідно з прайс-листом INGENICO.

### **1. Ліцензія на Програмне забезпечення.**

Без виключення застосовується до Операційної системи Терміналу та до іншого Програмного забезпечення INGENICO, якщо Договором не визначено інше.

Для кожного Програмного забезпечення за Договором, Клієнту надається невиключна Ліцензія, яка не підлягає передачі іншим особам, на строк, зазначений у такому Договорі, у Місцезнаходженні Апаратного забезпечення Терміналу на Території, та за умови регулярної оплати відповідної Ліцензійної та Абонентської плати, залежно від обставин, на:

- (i) використання Програмного забезпечення для власних потреб або потреб своїх Авторизованих користувачів у поєднанні з Апаратним забезпеченням Терміналу;
- (ii) відтворення на постійній або тимчасовій основі зазначеного Програмного забезпечення виключно з метою завантаження, відображення, виконання, передачі або зберігання Програмного забезпечення в/на Апаратному забезпеченні Терміналу. (Водночас мається на увазі, якщо Ліцензійна або Абонентська плата, залежно від того, що є доречним у цьому випадку, за таке Програмне забезпечення встановлюється за копію, Клієнт не має права надалі дублювати таке Програмне забезпечення без сплати INGENICO відповідної Ліцензійної або Абонентської плати, залежно від того, що є доречним у цьому випадку, за таку додаткову копію;
- (iii) створення єдиної копії (резервної копії) зазначеного Програмного забезпечення на будь-якому носії виключно з метою резервного копіювання.

Клієнт зобов'язаний вимагати від своїх Авторизованих користувачів дотримання умов Доповнення та залишається відповідальним за будь-яке їх порушення його Авторизованими користувачами і, якщо це доречно, його Афілійованими особами.

### **2. Ліцензійні обмеження.**

**2.1** За винятком випадків, дозволених вищезгаданим розділом 1 цього Доповнення, Клієнт не має права субліцензувати, продавати, здавати в оренду або лізинг, спільно використовувати, передавати, розкривати, переуступати або розповсюджувати Програмне забезпечення.

**2.2** Кожна одиниця Програмного забезпечення призначена для використання на одній одиниці Апаратного забезпечення Терміналу. **Кожна одиниця Апаратного забезпечення Терміналу вимагає придбання одиниці Операційної системи Терміналу та/або одиниці Програмного забезпечення та сплати відповідної Абонентської та/або Ліцензійної плати залежно від обставин.**

**2.3** Будь-яке неповне використання Програмного забезпечення не спричиняє зменшення або відшкодування Ліцензійної плати, Абонентської плати.

**2.4** Клієнт не має права видаляти будь-які повідомлення про права власності, етикетки або знаки на Програмному забезпеченні. Клієнт зобов'язаний відтворити повідомлення про право власності INGENICO, яке міститься на Програмному забезпеченні, на всіх резервних копіях.

**2.5** Клієнт зобов'язується не:

- (i) копіювати (за винятком випадків, дозволених відповідно до розділу 1 вище), адаптувати, змінювати або перекладати всі або частину Програмного забезпечення, або
- (ii) розбирати, перепроєктувати або розшифровувати все або частину Програмного забезпечення, за винятком випадків, коли це прямо дозволено обов'язковим законодавством.

**2.6** Програмне забезпечення може включати різні додатки, утиліти і компоненти, і може підтримувати кілька платформ і мов. Програмне забезпечення було розроблено як окремих продукт і надається Клієнту у такому вигляді. Декомпозиція або переконструювання Програмного забезпечення заборонені.

**2.7** Програмне забезпечення може містити компоненти з відкритим вихідним кодом або безкоштовне програмне забезпечення, які регулюються власними ліцензійними умовами, такими як ліцензія GPL, GNU, але не обмежуються ними («Елементи з відкритим

вихідним кодом»). У такому разі ліцензійними умовами для таких Елементів з відкритим вихідним кодом є умови, викладені в ліцензійних файлах, які постачаються разом із Програмним забезпеченням (у файлах readme Програмного забезпечення, в інструкціях зі встановлення, у додатковому списку або інших файлах). Клієнт зобов'язаний дотримуватись ліцензійних умов таких Елементів з відкритим вихідним кодом.

**2.8** Для використання Програмного забезпечення може знадобитися встановлення компонентів третіх осіб («Елементи третіх осіб»). У цьому випадку Клієнт повинен придбати такі Елементи третіх осіб та отримати права на їх використання під свою відповідальність.

### **3. Поставка – Встановлення**

**3.1** INGENICO має передати Клієнту Програмне забезпечення відповідно до Договору. Якщо інше не зазначено в Договорі, поставка може бути здійснена INGENICO шляхом надання файлів Програмного забезпечення для завантаження з сервера та надання Ліцензійного ключа Клієнту електронною поштою або будь-яким іншим відповідним способом, таким як віддалена активація.

**3.2** Якщо це узгоджено у Договорі, INGENICO може надавати професійні послуги на тимчасовій та матеріальній основі для надання допомоги Клієнту у встановленні та налаштуванні Програмного забезпечення.

### **4. Безпека.**

Клієнт розуміє та визнає, що основною особливістю Програмного забезпечення є робота з платіжними системами, тому доступ до Програмного забезпечення має бути забезпечений та захищений відповідними засобами ідентифікації та автентифікації Авторизованих користувачів. Клієнт несе відповідальність за організацію процедур безпеки відповідно до галузевих стандартів, і, зокрема, за забезпечення того, щоб паролі та логіни Авторизованих користувачів залишалися персональними, секретними та регулярно оновлювалися.

### **5. Збір технічних даних.**

Клієнт визнає та погоджується з тим, що INGENICO може збирати технічні операційні дані, які передаються в INGENICO через Апаратне забезпечення Терміналу та/або Програмне забезпечення, з метою покращення продуктів та послуг INGENICO, а також підвищення гнучкості в керуванні ліцензіями на Програмне забезпечення.

### **6. Право власності на Програмне забезпечення.**

**6.1** Усі права, права власності та майнові права щодо Програмного забезпечення, охоплюючи авторське право, суміжні права, патенти, права на бази даних, комерційні таємниці та інші права на інтелектуальну власність, а також будь-які похідні від них роботи («ПІВ INGENICO»), у будь-якому разі залишаються власністю INGENICO або її ліцензіарів. Попри будь-які суперечності в цьому Доповненні або в Договорі, і незалежно від того, чи Клієнт здійснив оплату INGENICO за адаптацію, налаштування та/або доопрацювання Програмного забезпечення, будь-яка адаптація, налаштування та/або доопрацювання Програмного забезпечення залишається виключною власністю INGENICO.

**6.2** Клієнт зобов'язується не виконувати жодних дій, які можуть загрожувати, обмежити або порушити ПІВ INGENICO. Будь-яке несанкціоноване використання ПІВ INGENICO є порушенням Умов, а також порушенням законодавства та договорів про інтелектуальну власність, зокрема законодавства про авторське право.

**6.3** Клієнт зобов'язаний негайно повідомити INGENICO, якщо Клієнту стане відомо про несанкціоноване використання всієї чи будь-якої частини Програмного забезпечення будь-якою особою.

**6.4** Умови не охоплюють і не може тлумачитись як такі, що охоплюють, прямо чи опосередковано, явну або потенційну передачу прав на інтелектуальну власність стосовно Програмного забезпечення Клієнту або будь-якій третій стороні, а також не може тлумачитись як продаж комп'ютерної програми.

## 7. Аудит.

Аудити приміщень Клієнта або його Підприємств, на яких розташовано Апаратне забезпечення Терміналу, дані, записи та системи, пов'язані з використанням Програмного забезпечення, можуть бути проведені INGENICO або будь-якою третьою стороною, призначеною INGENICO (надалі – «Аудитор»), власним коштом та на власний розсуд після письмового повідомлення. INGENICO має, наскільки це можливо, обмежити тривалість таких аудитів до максимум трьох (3) Робочих днів. Клієнт повинен сприяти Аудитору та надавати персонал та системи для полегшення аудиторської діяльності. Така співпраця надаватиметься INGENICO безкоштовно. У зв'язку з цим Клієнт повинен надати доступ, якщо це необхідно для цілей аудиту, у відповідних приміщеннях, а також до відповідної інформації електронною поштою або через віддалений доступ в обсязі, необхідному для проведення аудиту. INGENICO має надати Клієнту письмове повідомлення про проведення аудиту за

п'ятнадцять (15) Робочих днів. Аудит повинен проводитись у Робочий час Клієнта. Звіт про аудит передається Аудитором обом Сторонам письмово. INGENICO та Клієнт повинні негайно зустрітись після завершення аудиту та видачі аудиторського звіту. Будь-яка неповна сплата Ліцензійних та/або Абонентських плат більш ніж на 5%, виявлена в ході аудиту чи іншим чином, дає INGENICO підставу для виставлення коригувального рахунку, збільшеного на 25%. Клієнт визнає та погоджується, що таке збільшення вважатиметься неустойкою за неповну сплату Ліцензійної або Абонентської плати, залежно від обставин.

Клієнт визнає та погоджується з тим, що Програмне забезпечення та/або Термінал можуть бути налаштовані INGENICO таким чином, щоб надсилати технічні дані до INGENICO для моніторингу використання Програмного забезпечення та сприяння проведенню аудиту.

## Доповнення №3 – Послуги операційної системи

У рамках Послуг операційної системи INGENICO забезпечує усунення несправностей у роботі поточної Розширеної версії та попередньої версії Операційної системи Терміналу. Послуги операційної системи не поширюються на конкретні розробки чи Програмне забезпечення, яке відрізняється від Операційної системи Терміналу.

Послуги операційної системи охоплюють:

- Виявлення Інцидентів Операційної системи Терміналу,
- Надання первинного аналізу причин Інциденту, що впливає на Операційну систему Терміналу,
- Розробка плану дій щодо усунення Інциденту,
- Безкоштовне надання Обмежених версій Операційної системи Терміналу, якщо вони доступні.

### а. Визначення

«**Інцидент**» – це збій Операційної системи Терміналу, який впливає на відповідність Операційної системи Терміналу її специфікаціям, що класифікується відповідно до трьох рівнів важливості, описаних нижче.

«**1 рівень важливості**» – це Інцидент, який призводить до повної недоступності Операційної системи Терміналу, і який можна довести з боку INGENICO, або іншим чином підтвердити з боку Клієнта.

«**2 рівень важливості**» – це Інцидент, який призводить до значного збою, що погіршує функціональність, але не блокує Операційну систему Терміналу. Такий збій можна довести з боку INGENICO, або іншим чином підтвердити з боку Клієнта, і він не призводить до повної недоступності Операційної системи Терміналу.

«**3 рівень важливості**» – це Інцидент, який призводить до незначного збою, що погіршує функціональність, але не блокує Операційну систему Терміналу. Такий збій можна довести з боку INGENICO, або іншим чином підтвердити з боку Клієнта.

### б. Правила

Зобов'язання INGENICO щодо Послуг операційної системи поширюються лише на Операційну систему Терміналу, яка працює у середовищі Клієнта. Будь-які модифікації в середовищі Клієнта, які можуть вплинути на функціонування Операційної системи Терміналу, потребують нової перевірки та схвалення з боку INGENICO.

Перш ніж повідомити INGENICO про будь-який Інцидент, Клієнт повинен переконатися, що Інцидент не виник у результаті неправильного використання продукту, послуги чи середовища Клієнта чи третьої сторони.

Клієнт повинен письмово описати Інцидент із Операційною системою Терміналу, заповнивши звіт про цей Інцидент в системі реєстрації звернень INGENICO.

Після отримання Службою підтримки INGENICO запиту на підтримку від Клієнта, INGENICO має підтвердити одержання (телефоном, електронною поштою або за допомогою веб-сервісу) заявки на Інцидент, надіслані Клієнтом до INGENICO; потім INGENICO повинна надати первинний діагноз причини Інциденту, що впливає на Операційну систему Терміналу, і запропонувати план дій для усунення Інциденту, залежно від рівня важливості Інциденту (1, 2 або 3, як зазначено вище). INGENICO має докласти усіх необхідних зусиль для дотримання наступних термінів:

	<b>1 рівень важливості</b>	<b>2 рівень важливості</b>	<b>3 рівень важливості</b>
Діагностика рівня 1: Класифікація Інциденту	1 Робочий день	3 Робочих днів	5 Робочих днів
Діагностика рівня 2: Експертиза для підтвердження класифікації Інциденту	2 Робочих днів	3 Робочих днів	10 Робочих днів
Вивчення та пропозиція плану дій	2 Робочих днів	3 Робочих днів	5 Робочих днів

Рівні важливості Інцидентів визначаються за взаємною згодою INGENICO та Клієнтом відповідно до рівнів важливості, визначених вище.

INGENICO не зобов'язана розглядати будь-який Інцидент, який не може бути підтверджений з боку INGENICO.

Пропозиція плану дій від INGENICO та надання альтернативного рішення мають бути взаємно узгоджені, якщо тільки таке рішення не пов'язане з загрозою безпеці або узгодженням; в останньому випадку з боку INGENICO буде надано патч (тобто виправлення Операційної системи Терміналу), а Клієнт нести відповідальність за своєчасне його впровадження. Цим чітко зазначається, що у разі, якщо впровадження патчу, Обмеженої або Розширеної версії потребує оновлення або модифікації Апаратного забезпечення Терміналу, таке оновлення чи модифікація не надаватимуться в рамках Послуг операційної системи.

### с. Співпраця з боку Клієнта для вирішення питання

Представник Клієнта, який звернувся до INGENICO за Послугами операційної системи за Договором, повинен залишатися на зв'язку під час діагностики, щоб за запитом надати INGENICO докладну інформацію про Інцидент.